

F

1 Après avoir inséré une pile LR6 1,5V, la pendule se met automatiquement sur la position 12 heures.

2 Après 20 min., la pendule se règle automatiquement à l'heure précise (ne pas déplacer la pendule durant la recherche du signal DFC).

Si la réception du signal n'est pas suffisante, l'horloge doit être déplacée, à proximité d'une fenêtre de préférence ou bien à l'extérieur du bâtiment pour en garantir la réception. Retirer la pile pendant une minute puis la remettre pour relancer la recherche du signal.

GB

1 After inserting the battery LR6 1,5V, the clock hands move to 12 o'clock position.

2 After 20min., the clock automatically sets itself at the right time (do not move the clock during signal reception).

If the clock fails to set, change the place of reception, preferably near window or outside. Battery should be removed and reinserted after 1 min. to restart signal reception.

D

1 Legen Sie eine Batterie LR6 1,5 V ein. Die Zeiger stellen sich automatisch auf die 12 Uhr-Position.

2 Nach 20 Minuten stellt die Uhr automatisch die richtige Uhrzeit ein (bitte verrücken Sie die Uhr nicht während des Signalempfangs).

Sollte sich die Uhr nicht auf die richtige Uhrzeit einstellen, positionieren Sie die Uhr an einen anderen Standort, um das Signal zu empfangen. Geeignet ist hierfür Fensternähe oder bringen Sie die Uhr vorübergehend nach Draußen. Bitte entnehmen Sie die Batterie und legen Sie sie nach 1 Minute wieder ein, damit der Signalempfang erneut beginnt.



F

Sources de perturbation du signal

- Au-delà d'une distance de plus de 1500km de l'émetteur, les conditions topographiques et météorologiques peuvent affecter la réception des ondes.
- Proximité d'appareils ménagers (télévision...)
- Bâtiment à structure métallique

GB

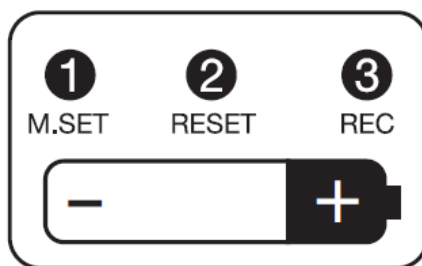
Possible causes of interferences

- Within a greater radius around the location of the transmitter of 1500km, topographical and meteorological conditions can have an adverse.
- Proximity with appliance (TV receiver...)
- Building with metal frame

D

Mögliche Gründe für Signalstörungen

- Innerhalb eines Radius von über 1500 km um den Signalsender können die topografischen und meteorologischen Bedingungen den Empfang der Signalwellen stören
- Die Uhr befindet sich in Nähe eines elektrischen Gerätes (TV Receiver ...)
- Gebäude mit Metallkonstruktionen



F

Fonction complémentaires

1-Fonction M-SET

Procéder à un réglage manuel en appuyant pendant quelques secondes sur le bouton situé au dos de l'horloge jusqu'à ce que les aiguilles se mettent à tourner et maintenez la pression jusqu'à ce que l'horloge se mette à l'heure.

2-Fonction RESET

Cette fonction doit dans la mesure du possible n'être utilisée que durant les phases d'assemblage et de réparation de l'horloge puisqu'elle efface complètement et de manière irréversible les réglages de l'horloge. Si par erreur, une pression était effectuée sur ce bouton, les aiguilles se positionneraient à nouveau sur 12h00 pour rechercher le signal.

3- Si l'horloge ne capte pas bien le signal:

Procéder à un réglage manuel en appuyant pendant 3 secondes sur le bouton REC jusqu'à ce que les aiguilles soient sur 12h00 et indiquent ainsi qu'elle cherche à capter le signal.

La pendule se réglera automatiquement à l'heure dès qu'elle captera le signal DCF.

GB

Additional functions

1- MANUAL SET

Push and hold the M-SET button after a few seconds the hands on the clock will start to turn. Keep the button pressed until the correct time is displayed then release the button. The clock will now work as a quartz clock unit it receives the signal from the transmitter.

2- RESET BUTTON

Please note that this button should only be used during assembly and repair process as it completely clear the time information and hands will reset 12 o'clock position for signal reception phase.

3- REC BUTTON

Push and hold this button for 3 seconds in case the signal receiving mode is not fully operational and compliant.

The hands will move to 12 o'clock position and start looking for the signal.

Once the DCF signal will be received properly, it will automatically set to the correct time.

D

Zusatzfunktionen

1- Manuelle Einstellung

Um die Uhr manuell einzustellen, drücken Sie für einige Sekunden den M-SET Knopf auf der Rückseite der Uhr bis die Zeiger anfangen sich zu drehen. Halten Sie den Knopf gedrückt bis die Uhr die richtige Uhrzeit anzeigt, dann lassen Sie den Knopf wieder los. Die Uhr arbeitet nun als Quarzuhr. Sie erhält das Signal vom Signalsender.

2- RESET-Knopf

Bitte beachten Sie, dass dieser Knopf nur für die Inbetriebnahme bzw. Reparatur der Uhr genutzt werden sollte, da er komplett und unumkehrbar die Einstellungen der Uhr löscht. Falls der Knopf versehentlich gedrückt wurde, stellen sich die Zeiger erneut auf 12 Uhr, um das Signal zu suchen.

3- REC-Knopf

Falls die Uhr das Signal nicht zufriedenstellend empfängt: Halten Sie für 3 Sekunden den REC-Knopf gedrückt, bis sich die Zeiger auf 12 Uhr stellen und beginnen, das Signal zu suchen. Sobald die Uhr das Signal richtig empfängt, stellt sie automatisch die korrekte Uhrzeit ein.